



TRANSLATION  
SERVICES COMPANY  
ATOAVERTALING

VERTAALBUREAU ATOAVERTALING | van Herwerdenlaan 26 | 3571 ZK Utrecht  
tel. +31 (0) 642 228 832 | e-mail: nataliam@atoavertaling.com | www.AtoAvertaling.com

## Стоимость письменного перевода стандартных документов для частных лиц

АКЦИЯ! Получите выгоду уже сейчас!

В марте 2018 действуют специальные тарифы для официального (заверенного) перевода выписок из реестра персонального учета населения, свидетельств о рождении:

без апостиля, 1 лист: от € 37

с апостилем, до 2 страниц: от € 43

\*\*\* цены указаны без учета 21% НДС и дополнительных расходов, таких, как пересылка переведенного документа по почте заказным письмом или курьером, легализация и т.д. \*\*\*

### Голландский <> Русский Официальные (заверенные) переводы

Обзор цен на перевод некоторых документов:

<b>СВИДЕТЕЛЬСТВА:</b> (о рождении, смерти, браке, разводе, перемене имени, фамилии, отчества, выписки из реестров)	
без апостиля, 1 лист	от € 40
(до 5 листов)	€ 50
с апостилем, 2 листа	от € 45
(до 5 листов)	€ 55-60
<b>ПАСПОРТ</b> , 2 листа	от € 45
<b>ДИПЛОМ</b> (без приложения, стандартный текст)	от € 45
<b>АТТЕСТАТ</b> о среднем образовании (со списком оценок)	от € 50
<b>ВОДИТЕЛЬСКОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ</b>	€ 40
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ</b> (2стр) (В зависимости от формы, продолжительности и специализации образования)	от € 75

\*\*\* Все цены указаны без учета 21% НДС и дополнительных расходов, таких, как пересылка переведенного документа по почте заказным письмом или курьером, легализация и т.д.

\*\*\* Цены указаны только в информационных целях и для ориентации.

\*\*\* Оферта на заказ всегда отправляется по электронной почте.



TRANSLATION  
SERVICES COMPANY  
ATOAVERTALING

VERTAALBUREAU ATOAVERTALING | van Herwerdenlaan 26 | 3571 ZK Utrecht  
tel. +31 (0) 642 228 832 | e-mail: nataliam@atoavertaling.com | www.AtoAvertaling.com

## Чтобы сделать заказ на письменный перевод или запросить оферту – предложение на перевод необходимо:

- предварительно выслать мне текст (документы) для перевода в форматах Word, Excel, OpenOffice или PDF (или сканированные документы в других форматах с разрешением не менее 200px) по электронному адресу: [nataliam@atoavertaling.com](mailto:nataliam@atoavertaling.com)
- указать направление перевода (с какого языка на какой должен быть выполнен перевод);
- желательные сроки исполнения заказа (дата, когда бы Вы хотели получить готовый перевод).

Вы можете также позвонить по тел. +31 (0)642 228 832

*Внимание: Для частных лиц Заказ на перевод (договоров, текстов, документов, заверенный перевод документов) считается размещенным при 100% предоплате перевода.*

**Заверенный перевод (beëdigd)** - это официальный перевод документов (сравнимый с нотариальным заверением, но не заменяющий его). Такой перевод подшивается к оригиналу (или копии) текста и снабжается удостоверительным заявлением переводчика, его подписью и печатью.

**Легализация перевода** - AtoAvertaling может также обеспечить для Вас легализации своих сертифицированных (присяжных// beëdigde) переводов. Суть легализации состоит в подтверждении судом первой инстанции подписи, печати или штампа переводчика. Конечной целью процедуры легализации документа является возможность его представления в официальные органы другого государства.

**Апостиль (фр. Apostille)** — международная стандартизированная форма заполнения сведений о законности документа для предъявления на территории стран, признающих такую форму легализации. Штамп «Апостиль» ставится только на оригиналы документов государственного образца. Согласно Конвенции, апостиль проставляется на самом документе или на отдельном листе, скрепляемым с документом. Апостиль не требует иного заверения или легализации документа и признается официальными органами всех государств-участников Гаагской конвенции 1961г.).

Пример апостиля:

<b>АПОСТИЛЬ – APOSTILLE</b>	
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.- Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Страна: НИДЕРЛАНДЫ/ Российская Федерация.... Настоящий официальный документ	
2. подписан: г-ном (ФИО)....	
3. выступающим в качестве: нотариуса в г. Москва/ руководителя отделения ЗАГС...	
4. скреплен печатью/штампом: г-на (ФИО)/ отделения ЗАГС...	
<b>УДОСТОВЕРЕНО</b>	
5. в г. Амстердам / г. Москва....	
6. 20 ноября 2014 г.	
7. Судебным секретарем суда первой инстанции г. Амстердам / служащим Управления/ Министерства....	
8. за № 50300	
9. Печать/штамп: [печать]	10. Подпись: [подпись]